

ශී ලංකා පුජාතාන්තික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පතුය අති විශෙෂ

අංක 1922/47 - 2015 ජූලි මස 09 වැනි බුහස්පතින්දා - 2015.07.09

(රජයේ බලයපිට පුසිද්ධ කරන ලදී)

IV (අ) වැනි කොටස - පළාත් සභා

පළාත් සභා නිවේදන දකුණු පළාතේ පළාත් සභාව

දකුණු පළාත් සභාවේ 1991 අංක 01 දරන වාාපාර නාම පිළිබඳ පුඥප්තියේ 6(01) වගන්තිය යටතේ මා වෙත පැවරී ඇති බලතල පුකාර, මෙහි උපලේඛනවල සඳහන් දකුණු පළාත් වාාපාර නාම ලියාපදිංචි කිරීම වෙනුවෙන් නිකුත් කරනු ලබන ආකෘති පතු 2015.08.01 දින සිට කිුියාත්මක වන පරිදි සංශෝධනය කරන බව මෙයින් දැනුම් දෙමි.

උපලේඛන

I.	තනි පුද්ගල වහාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීමේ ඉල්ලුම්පතුය	- R1
II.	හවුල් වාාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීමේ ඉල්ලුම්පතුය	- R2
III.	තනි පුද්ගල වහාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය	- R3
IV.	හවල් වනපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය	- R4

නීතිඥ යූ. ජී. ඩී. ආරියතිලක, දකුණු පළාත් කෘෂිකර්ම, ගොවිජන සංවර්ධන, වාරිමාර්ග, ජල සම්පාදන හා ජලාපවහන, ආහාර සැපයුම් හා බෙදා හැරීම්, වෙළෙඳ සහ සමූපකාර සංවර්ධන අමාතා.

2015 ජුනි මස 25 වැනි දින, ගාල්ලේ දී ය.



R 1

තනි පුද්ගල වහාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීමේ ඉල්ලුම් පතුය தனிநபர் வியாபாரப் பெயர் பதிவுசெய்யும் விண்ணப்பப்பத்திரம்

APPLICATION FOR INDIVIDUAL BUSINESS NAME REGISTRATION

වතාපාරයේ නම வியாபாரத்தின் பெயர் The Business Name

අයිතිකරුගේ සම්පූර්ණ නම உரிமையாளரின் முழுப்பெயர் Full Name of the Owner

වාාපාරය ආරම්භ කළ දිනය வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி The Date of the Commencement of the Business

පුධාන වහාපාර ස්ථානය வியாபாரம் இடம்பெறும் பிரதான இடம் The Principal Place of the Business

වාාපාරයේ සාමානා ස්වභාවය வியாபாரத்தின் பொதுத் தன்மை The General Nature of the Business

අයිතිකරු වෙනත් නමකින් හැඳින්වේ නම් එකී නම உரிமையாளர் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அத்தொழிலின் பெயர் If the Owner if known by the any other Name such Name

අයිතිකරු සාමානායෙන් පදිංචි ස්ථානය உரிமையாளரின் வழக்கமான வசிப்பிடம் The Usual Residence of the Owner

මෙම වාහපාරය වෙනත් වාහපාර නාමයක් හෝ නාමයන් යටතේ පවත්වාගෙන යන්නේ නම් එය/ඒවා இவ்வியாபாரம் வேறு வியாபாரம் பெயரில்/பெயர்களின் கீழ் நடாத்தப்படின் அப்பெயர்/அப்பெயர்கள் Any other Business Name or Names under which the Business is carried on

අයිතිකරු වෙනත් වහාපාරයක යෙදී සිටී නම් එය உரிமையாளர் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அத்தொழிலின் பெயர்

The Other Business Occupation if any of the Owner

ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය தேசிய அடையாள அட்டை இல. N.I.C. Number පාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසයේ නම ப්) හි පොඩ්ඨාසයේ නම ව් පොඩ්ඨාසයේ නම් වේ. මෙන්න වේ. මෙන්න වේ. මෙන්න Name of the Divisional Secretariat Division

ඉහත සඳහන් පුකාශය මාගේ දැනුම පරිදි සතා සහ නිවැරදි බව මම මෙයින් සහතික කරමි. ගෙහෙ என்னால் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள விபரங்கள் உண்மையானவையும் சரியானவையும் என இத்தால் நான் உறுதிப்படுத்துகிறேன். I hereby certify that the above information is true and correct to the best of my knowledge and belief.

විසිට සු ස්විතිකරුගේ අත්සන දිනය ගුාම නිලධාරි ක්ඩා අතු කොට සාමා සම්බන්ධ සම්බන්

හවුල් වහාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීමේ ඉල්ලුම් පතුය

R2

பங்காளர் வியாபாரப் பெயர் பதிவுசெய்யும் விண்ணப்பப்பத்திரம்

APPLICATION FOR CORPORATIVE BUSINESS NAME REGISTRATION

வியாபாரத்தின் பெயர் The Business Name වහාපාරයේ නාමය

පුධාන වාහපාර ස්ථානය வியாபாரம் இடம்பெறும் The Principal Place of the Business பிரதான இடம்

வியாபாரத்தின் பொதுத்தன்மை වනාපාරයේ සාමානය ස්වභාවය The General Nature of the Business

නාමයන් යටතේ ද පවත්වාගෙන යන්නේ නම් එය/ඒවා இவ்வியாபாரம் வேறு வியாபாரப் பெயர்/பெயர்களின் Any other Business Name or Names under මෙම වාහපාරය වෙනක් වාහපාර නාමයක් හෝ கீழ் நடாத்தப்படின் அப்பெயர்/பெயர்கள் which the Business is carried on

The Date of Commencement வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட වාහාපාරය ආරම්භ කළ දිනය

of the Business

වෙළෙඳ වනපාරයේ කිසියම් හවුල්කරුවෙකු වෙනත් The other Business

பங்காளர் வேறு தொழில் ஏதும் වාහාපාරයක නිරතව සිටීනම් එය Occupation (if any) of any வியாபாரமாயின் எவரேனும் புரியின் அதுபற்றிய விபரம் of the partners of the Business

නවුල්කරුවන්ගේ පූරවැසිභාවය සාමානၗයෙන් පදිංචි ස්ථානය (කිසියම් හවුල්කරුවෙකු සංස්ථාපිත වෙළෙඳ වාහපාරයක් නම් එහි ලියාපදිංචි விபாபரத்தின் ஒவ்வொரு பங்காளினதும் வழக்கமான வியாபரமாபின் அதன் பதிவு செய்யப்பட்ட பிரதான වෙළෙඳ වනාපාරයේ එක් එක් හවුල්කරුවන්ගේ කරන ලද පුධාන කාර්යාලය සඳහන් කරන්න) अमेपीएं (नग्रिशक्राण प्रक्रमनगुगले ब्रिप्राभार्प වෙළෙඳ වනපාරයේ එක් එක් The Nationality of each வியாபாரத்தின் ஒவ்வொரு partner of the Business பிரஜாவுரிமைத் தன்மை பங்காளரினதும்

> හවුල්කරුවකු/හවුල්කරුවන් වෙනත් තමකින්/නම් වලින් හැඳින්වේ නම්

නවු*ල්කරු*වන්ගේ සම්පූර්ණ නම් (කිසියම්

වෙමෙඳ වනාපාරයේ

of the Buisness (if any partner is incorporated The usual Residence of each of the partners Company the registered Principal Office should be stated)

If any partner/partners is/are

known by

அப்பெயர்/பெயர்கள்

any other Name/Names,

such Name/Names

Business the Corporate Name should

be stated)

(if any partner is an incorporated Full Name of each partner of the நிறுவிய வியாபாரமாயின் அவ்வாறு நிறுவப்பட்ட பெயரைக் குறிப்பிடுக)

பங்காளர்கள் வேறு பெயரில்/ பெயர்களில் அழைக்கப்படின் வியாபாரத்தின் பங்காளர்/

வியாபாரத்தின் ஒவ்வொரு பங்காளரினதும்

සඳහන් කරන්න)

වාහාපාරයක් නම් එහි සංස්ථාපිත නාමය

හවුල්කරුවෙකු සංස්ථාපිත වෙළෙඳ වෙළඳ වනාපාරයේ එක් එක්

முழுப்பெயர்கள் (எவராவது பங்காளர்

එකී හම

To the Provincial Registrar of Business Names for the Southern Province. The above statement of particulars required for the purpose of registration is hereby furnished by me/us දකුණු පළාත් වහපාර නාම රෙරීස්ටුර් වෙතටයි. ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා අවශා ඉහත සඳහන් විස්තර වාර්තාව මා විසින් / අප විසින් මෙයින් ඉදිරිපත් කරනු ලැබේ. தென் மாகாணத்தின் வியாபாரப் பெயர்ப் பதிவாளருக்கு பதிவுசெய்வதற்கான மேற்படி விபரக் கூற்றினை நான் இத்தால் சமர்ப்பிக்கின்றேன்.

வியாபார்ப் பங்காளரின்/பங்காளர்களின் கையொப்பம்/கையொப்பங்கள் Signature / Signature of Partner / Partners of the Business වෙළඳ වාහපාරයේ හවුල්කරුගේ /හවුල්කරුවන්ගේ අත්සන් දිනය /ණිෂණි/ Date :.....

දිවුරුම් පනුය சத்தியக் கடதாசி AFFIDAVIT

20 ஆம் ஆண்டு

රුපියල් 50/-ක මුද්දරය දිවුරුම් පනුය අත්සන් තබන තැපාත්තාගේ අත්සනින් අවලංගු කළ යුතුය. 50 ரூபா முத்திரை சத்தியக்கடதாசியில் கைபொப்பமிடும் நபரின் கையொப்பத்தால் வரிசாக்கப்படவேண்டும்.

සමාදාන විනිශ්වයකාර තැන/சமாதான நீதவான்/Justice of Peace :

வறிதாக்கப்படவேண்டும். The stamp for Rs. 50/- to be cancelled by the deponent by the signing on it.

R 3 නති පුද්ගල වහාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය தனி நபர் வியாபாரப் பெயர் பதிவுசெய்யும் சான்றிதழ்

CERTIFICATE OF INDIVIDUAL BUSINESS NAME REGISTRATION

වාහපාරයේ තාමය வியாபாரத்தின் பெயர் The Business Name

අයිතිකරුගේ සම්පූර්ණ නම உரிமையாளரின் முழுப் பெயர் Full Name of the Owner

වාාපාරය ආරම්භ කළ දිනය வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி The Date of the Commencement of the Business

පුධාන වාාපාර ස්ථානය வியாபாரம் இடம்பெறும் பிரதான இடம் The Principal Place of the Business

වාාපාරයේ සාමානා ස්වභාවය வியாபாரத்தின் பொதுத்தன்மை The General Nature of the Business

අයිතිකරු වෙනත් නමකින් හැඳින්වේ නම් එකී නම உரிமையாளர் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அத்தொழிலின் பெயர் If the Owner if known by the any other Name such Name

අයිතිකරු සාමානායෙන් පදිංචි ස්ථානය உரிமையாளரின் வழக்கமான வசிப்பிடம் The Usual Residence of the Owner

මෙම වාාපාරය වෙනත් වාාපාර නාමයක් හෝ නාමයන් යටතේ පවත්වාගෙන යන්නේ නම් එය/ඒවා இவ்வியாபாரம் வேறு வியாபாரப் பெயரில்/பெயர்களின் கீழ் நடாத்தப்படின் அப்பெயர்/பெயர்கள் Any other Business Name or Names under which the Business is carried on

අයිතිකරු වෙනත් වාාපාරයක යෙදී සිටී නම් එය உரிமையாளர் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அத்தொழிலின் பெயர் The Other Business Occupation if any of the Owner සහතික පතුයේ අංකය சான்றுப்பத்திர இலக்கம் Certificate No.

ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය தேசிய அடையாள அட்டை இல. N.I.C. Number

පුාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසයේ නම ப්) ලිනු වේ වේ වේ වේ වේ වේ Name of the Divisional Secretariat Division

1991 අංක 1 දරන වතාපාර නාම පිළිබඳ පුඥප්තියෙන් ඒකාබද්ධ කරන ලද (149 වන අධිකාරය වූ) වතාපාර නාම ආඥපනත අනුව කරන ලද පහත සඳහන් පුකාශය වැනි දින දකුණු පළාත් වතාපාර නාම රෙජිස්ටුාර් කාර්යාලයේ දී ලියාපදිංචි කරන ලද බව මම මෙයින් සහතික කරමි.

1991 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்க வியாபாரப் பெயர் தொடர்பான சட்டத்தினால் ஒன்று சேர்க்ப்பட்ட (149 ஆம் அத்தியாயம்) வியாபாரப் பெயர் கட்டளைச் சட்டத்தின்படி செய்யப்பட்ட கீழ்க்காணும் கூற்றினது திகதியன்று தென் மாகாணத்தின் மாகாண வியாபாரப் பெயர்ப்பதிவாளர் அலுவலகத்தில் 3 ஆம் இலக்கத்தின் கீழ் பதிவுசெய்யப்பட்டதென இத்தால் நான் உறுதிப்படுத்துகின்றேன்.

I do hereby certify that the following statement, made in Pursuance of the Business name Ordinance (Cap. 149) incorporated by Business Name Statute No. 1 of 1991 was registered in the Provincial Registrar of Business Names for Southern Provincial on the day of

සැ. යු. :- පූර්වෝක්ත කරුණු පිළිබඳ වෙනස්වීමක් සිදුවුවහොත් නියමිත ආකෘති පතුයේ (ද. ප. වාං. නා. ල. 6) ඒ බව දින 14ක් ඇතුළත දනුම් දිය යුතු ය. මෙය පැහැර හැරීමෙන් පුමාද වූ එක් දිනයකට දඩය රු. 2500/- කි.

மு.கு.:- மேலே கூறப்பட்ட விவரங்களில் ஏதேனும் மாற்றம் செய்யப்படின் உரிய படிவத்தில் (மே.மா/வி.பெ.ப.6) 14 நாட்களுக்குள் அறிவித்தல் வேண்டும். இவ்வாறு செய்யப்படாது தாமதமாகும் ஒவ்வொரு நாளுக்கும் 2500 ரூபா வீதம் தண்டம் விதிக்கப்படும்.

N.B. :- Any change in the above particulars must be notified in the prescribed form (S. P. R. B.N 6) with in 14 days. The penalty to default is Rs. 2,500/- for each days delay

පළාත් වසාපාර නාම රෙජිස්ටාර් - දකුණු පළාත மாகாண வியாபாரப் பெயர்ப் பதிவாளர் - தென் மாகாணம் Provincial Registrar of Business Names - S/Province. සහතික පතුයේ අංකය சான்றுப் பத்திர இல.

Certificate No. :

හවුල් ව**ාාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහති**කය

பங்காளர் வியாபாரப் பெயர் பதிவுசெய்யும் சான்நிதழ்

CERTIFICATE OF CORPORATIVE BUSINESS NAME REGISTRATION

வியாபாரத்தின் பெயர் The Business Name වනපාරයේ නාමය

of the Business வியாபாரம் இடம்பெறும் පුධාන වනපොර ස්ථානය The Principal Place of the Business

வியாபாரத்தின் பொதுத்தன்மை වාහපාරයේ සාමානය ස්වභාවය The General Nature

නාමයන් යටතේ ද පවත්වාගෙන යන්නේ නම් මෙම වසාපාරය වෙනත් වසාපාර නාමයක් හෝ

இவ்வியாபாரம் வேறு வியாபாரப் பெயர்/பெயர்களின் Any other Business Name or Names under கீழ் நடாத்தப்படின் அப்பெயர்/அப்பெயர்கள் which the Business is carried on

வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட වහාපාරය ආරම්භ කළ දිනය

The Date of Commencement of the Business

> නවුල්කරුවන්ගේ සම්පූර්ණ නම් (කිසියම් හවුල්කරුවෙකු සංස්ථාපිත වෙළෙඳ වෙළඳ වනාපාරයේ එක් එක්

වෙලෙඳ වනපාරයේ

பியாபாரத்தின் ஒவ்வொரு பங்காளாளதும் වහාපාරයක් නම් එහි සංස්ථාපිත නාමය முழுப்பெயர்கள் (எவராவது பங்காளர் நிறுவிய வியாபாரமாயின் அவ்வாறு Full Name of each partner of the நிறுவப்பட்ட பெயரைக் குறிப்பிடுக) සඳහන් කරන්න)

If any partner/partners is/are

known by

any other Name/Names,

such Name/Names

Business the Corporate Name should (if any partner is an incorporated be stated) Business

<u>බවුල්කරුවන්ගේ පුරවැසිභාවය</u> වෙමෙළඳ වනාපාරයේ එක් එක් பங்காளாினதும் හවුල්කරුවකු/ හවුල්කරුවන් වෙනත් නමකින්/නම්වලින් හැඳින්වේ නම් பங்காளர்கள் வேறு பெயரில்/ பெயர்களில் அழைக்கப்படின் வியாபாரத்தின் பங்காளர்/ அப்பெயர்/பெயர்கள்

வியபாரத்தின் ஒவ்வொரு The Nationality of each partner of the Business பிரஜாவுரிமைத் தன்மை

සාමාතාගයන් පදිංචි ස්ථානය (කිසියම් හවුල්කරුවෙකු සංස්ථාපිත වෙළෙඳ වනපාරයක් තම් එහි ලියාපදිංචි गीपापगष्ट्रमुकं कुंजिशाति प्रांक्तानाशिब्युं शक्किपान வியாபரமாபின் அதன் பதிவு செய்யப்பட்ட பிரதான වෙළෙඳ වනපාරයේ එක් එක් හවුල්කරුවන්ගේ කරන ලද පුධාන කාර්යාලය සඳහන් කරන්න) धरीं तथिकात्राक्षां प्रकारमात्रां क्षित्रां प्राप्त ക്കുഖരെങ്ക്)

of the Business (if any partner is incorporated The usual Residence of each of the partners Company the registered Principal Office should be stated)

වාහාපාරයක නිරතව සිටීනම් එය பங்காளர் வேறு தொழில் ஏதும் Occupation (if any) of the வியாபாரமாயின் எவரேனும் புரியின் அதுபற்றிய விபரம் වෙලෙඳ වනාපාරයේ කිසියම් partner of the Business හවුල්කරුවෙකු වෙනත<u>්</u> The other Business

.991 අංක 1 දරන වහපාර නාම පිළිබඳ පුශැප්තියෙන් ඒකාබද්ධ කරන ලද (149 වන අධිකාරය වූ) වහපාර නාම ආඥපනන අනුව කරන ලද පහන සඳහන් පුකාශය......... වැනි දින දකුණු පළාත් වහපාර නාම රෙජිස්ටුාර් කාර්යාලයේ දී ලියාපදිංචි කරන ලද බව මම මෙයින් සහතික කරමි.

திகதியன்று தென் மாகாணத்தின் மாகாண வியாபாரப் பெயர்ப் புதிவாளர் அலுவலகத்தில் 3 ஆம் இலக்கத்தின் கீழ் புதிவு செய்யப்பட்டதென இத்தால் நான் 1991 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்க வியாபாரப் பெயர் தொடர்பான சட்டத்தினால் ஒன்று சேர்க்கப்பட்ட (149 ஆம் அத்தியாயம்) வியாபாரப் பெயர் கட்டளைச் சட்டத்தின்படி செய்யப்பட்ட உறுதிப்படுத்துகிறேன். கீழ்க்காணும் கூற்றினது

I do hereby certify that the following statement, made in pursuance of the Business name Ordinance (Cap. 149) incorporated by Business Name Statute No. 1 of 1991 was registered in the Provincial Registrar of Business Names for Southern Provincial on the day of

සැ. යු. -- පූර්වෝක්ත කරුණු පිලිබඳ වෙනස්වීමක් සිදුවුවගෙන් නියමින ආකෘති පතුයේ (ද. ප. වා. නා. ල. 6)ඒ බව දින 14ක් ඇතුළත දැනුම් දිය යුතු ය. මෙය පැහැර හැරීමෙන් පුමාද වූ එක් දිනයකට දඩය 2500/- あ.

மு. கு. : மேலே கூறப்பட்ட விவரங்களில் ஏதேனும் மாற்றம் செய்யப்படின் உரிய படிவத்தில் (மே. மா. வி. பெ. 6) 14 நாட்களுக்குள் அறிவித்தல் வேண்டும். இவ்வாறு செய்யப்படாது தாமதமாகும் ஒவ்வொரு நாளுக்கும் 2500 ரூபா வீதம் தண்டம் விதிக்கப்படும்.

N.B.: Any change in the above particulars must be notified in the prescribed form (S. P. R. B.N 6) within 14 days. The penalty to default is Rs. 2500/- for each days delay

Provincial Registrar of Business Names - S/Province மாகாண வியாபாரப் பெயர்ப் பதிவாளர் - தென் மாகாணம் පළාත් වාහපාර නාම රෙජිස්ටුාර් - දකුණු පළාත